Porównanie tłumaczeń Jana 18:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Odpowiedzieli Mu: Jezusa ― Nazarejczyka. Mówi im: Ja jestem. Stał zaś i Juda ― wydający Go z nimi. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedzieli Mu Jezusa Nazarejczyka mówi im Jezus Ja jestem stał zaś i Judasz wydający Go z nimi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odpowiedzieli Mu: Jezusa Nazaretańczyka.\* Jezus na to: Ja jestem.\*\* Stał zaś z nimi także Judasz, który Go wydał.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odpowiedzieli mu: Jezusa Nazarejczyka. Mówi im: Ja jestem. Stał zaś i Juda, (ten) wydający go, z nimi.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedzieli Mu Jezusa Nazarejczyka mówi im Jezus Ja jestem stał zaś i Judasz wydający Go z nimi |

1. 1) <x>470 2:23</x>; <x>480 1:24</x>; <x>500 1:46</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 6:20</x>; <x>500 8:24</x> [↑](#footnote-ref-3)